

ฝึกแปลบทสมาสในอรรถกถาธรรมบท ๓

อด นํ เถโร อาห “ตาทิเสน ปาเปน มม ยญฺจิกโกฏฺฐคฺคหณกิจจํ
นตถิตฺติ ฯ โส สํเวคปฺปตฺโต กาสายานิ อปเนตฺวา คิหิณิยาเมน ปริทหิตฺวา
“ภนฺเต อหํ ปุพฺเพ สามเณโร, อิทานิ ปนฺมฺหิ คิหิ ชาโต; ปพฺพชนฺโตปิจาหํ
น สทฺธาย ปพฺพชิตฺ, มคฺคปรีปนฺนถภเยน ปพฺพชิตฺ; เอถ, คจฺจามาติ
อาห ฯ

เถโร “อาวฺโส คิหิปาโปปิ สมณปาโปปิ ปาโปเยว; ตวํ สมณภาเว
จตฺวาปิ สීමตฺตํ ปุเรตฺถํ นาสกฺขิ; คิหิ หุตฺวา กิณฺนาม กลฺยาณํ กริสฺสสฺสิ;
ตาทิเสน ปาเปน มม ยญฺจิกโกฏฺฐคฺคหณกิจจํ นตถิตฺติ อาห ฯ

เถรสฺสาปิ สීමเตเชน สญฺจโยชนายามํ ปณฺณาสโยชนวิตถตฺ
ปณฺณรสโยชนพหฺลํ ชยสุมนปฺปฺพวณฺณํ นิสีทฺนุญฺจหนกาเลสุ
โอนมฺนฺนมนปกตฺกํ สกฺกสฺส เทวราชสฺส ปณฺฑุกมฺพลสฺสิลาสนํ
อุณฺหาการํ ทสฺเสสฺสิ ฯ

แบบฝึกหัดท้ายบท

จงบอกชื่อและวิเคราะห์บทสมาสต่อไปนี้

๑. ยญฺจิกโกฏฺฐคฺคหณกิจจํ
๒. สํเวคปฺปตฺโต
๓. มคฺคปรีปนฺนถภยํ
๔. สมณปาโป
๕. ปณฺณาสโยชนวิตถตฺ (ปณฺฑุกมฺพลสฺสิลาสนํ)